

POET LORE

A QUARTERLY OF WORLD LITERATURE

Founded in 1889 by
CHARLOTTE PORTER and HELEN A. CLARKE

INDEX

Volume LXVII

67

U. of ILL. LIBRARY

MAR 8 1973

CHICAGO CIRCLE

221 Columbus Avenue

Boston , Mass. , U. S. A.

<i>About the Land</i> —Vera Austen Scott	244
<i>Achievements and Distinctions</i>	87, 185, 297, 396
<i>Across the Fields</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	128
<i>Admiration</i> —John Kolyer	263
<i>Adulterers</i> —John Kolyer	263
<i>After the Rain</i> —Heike Doutine—Translated by Gisele Frohlinde-Meyer	158
<i>Against the Creeping Cold</i> —Margaret Chilton	55
<i>Airport</i> —Hans Juergensen	341
<i>Alexandre, Vincente—Cautious Dampness</i> —Translated by Robert Lima	227
<i>—Nakedness</i> —Translated by Robert Lima	227
<i>Alexander, Charlotte—Girl on Trapeze</i>	218
<i>—Where's Charlie?</i>	258
<i>Alotta, Robert I.—Seagull</i>	64
<i>Altolaquirre, Manuel—Go</i> —Translated by Robert Lima	228
<i>America</i> —R. J. Ellis	246
<i>Anaesthesia</i> —Ione U. Mathey	369
<i>Andrews, Miriam—Portraits</i>	133-136
<i>Another Garden</i> —William D. Mundell	216
<i>Ape</i> —Négishi Jiro	340
<i>Ark-Angels: Six Poets</i>	253-257
<i>Armour, Richard, Reviewer—John Donne's Poetry</i> , by Wilbur Sanders	190
<i>Art of the Rhyme</i> —B. J. Pendlebury—Reviewed by Willis Knapp Jones	187
<i>At a Baroque Concert</i> —Walter James Miller	175
<i>At Baudelaire's Tomb</i> —Stéphane Mallarmé—Translated by William Doreski	43
<i>At Full Moon</i> —Julia Older	251
<i>At Hippie Beach</i> —Marguerite Enlow Barze	49
<i>At Home</i> —Huddee Herrick	66
<i>At Home</i> —Leonard Opalov	23
<i>At the Edge of the Carnival</i> —Ilse Juergensen	336
<i>Awakening a Universe from Sleep</i> —Emma S. McLaughlin	277
<i>Ball, William—Pull Down the Heaven: Four Poems</i>	61-63
<i>Ballade</i> —Francois Villon—Translated by Elizabeth Gerteiny	359
<i>Balmont, Constantine—I Came into the World</i> —Translated by Leonard Opalov	31
<i>Ban, Eva (with Charles A. Wagner and Anne Marx)—Gustav Davidson: Poet and Prophet</i>	321
<i>Banisterless Promises</i> —Heike Doutine—Translated by Gisele Frohlinde-Meyer	158
<i>Barber, Cynthia Coggan—The Casual Transplantation</i>	247
<i>Bard, William E.—Distant Worlds</i>	58
<i>—Singing of Whales, The</i>	19
<i>—Song for an Old Cowhand</i>	320

Reviewer— <i>Donner Party, The</i> —George Keithley	290
— <i>Puzzled Picture, The</i> —Archibald Henderson	387
— <i>Selected Poems</i> —Arthur M. Sampley	80
Barfield, Steve— <i>Duente</i>	333
— <i>Teach Me to Sing</i>	332
Baron, Virginia Olsen, Editor— <i>Here I Am</i> —Reviewed by Janet Overmyer	78
Bars—Nicholas Guillen—Translated by Justin Vitiello	265
Barze, Marguerite Enslow— <i>Blue-Painted Blues</i>	48-49
— <i>Realist</i>	54
Bates, Elizabeth B.— <i>Incantation</i>	171
<i>Battle of the Forms (The Editor's Seat)</i>	377
Baudelaire, Charles— <i>Beatrice</i> —Translated by William Doeski	42
<i>Baudelaire's Tomb, At</i> —Stéphane Mallarmé—Translated by William Doeski	43
<i>Beatrice</i> —Charles Baudelaire—Translated by William Doeski	42
<i>Benet Awards</i> 69, 70, 76, 77, 115, 184, 269, 276, 283, 371, 375, 382	
Bernstein, Melvin H., Reviewer— <i>The Technique of Strangeness in Symbolist Poetry</i> —James L. Kugel	385
Berrigan, Daniel— <i>Encounters</i> —Reviewed by Virginia McFarland	193
Berryman, John— <i>Love and Fame</i> —Reviewed by Patrick J. Callahan	285
<i>Best Poems of 1969: Borestone Mountain Poetry Awards, 1970</i> —Reviewed by Janet Overmyer	390
<i>Big and Small</i> —Abraham Sutzkever—Translated by Leonard Opalov	35
<i>Black as the Pupil of the Eye</i> —Marina Tzvetayeva—Translated by Leonard Opalov	30
<i>Black Love, Black Hope</i> —Doughtry Long—Reviewed by Patrick J. Callahan	288
<i>Blake, The Life of William</i> —Thomas Wright—Reviewed by Virginia McFarland	394
<i>Blind Are Foxes with Darkened Eyes, The</i> —Lewis Gerber	144
<i>Blue-Printed Blues</i> —Marguerite Enlow Barze	48
<i>Blue-Streak Blues</i> —Marguerite Enlow Barze	49
<i>Blueberry/Cream</i> —Patricia Corcoran	173
Bly, Robert, Editor— <i>Neruda and Vallejo: Selected Poems</i> —Reviewed by Virginia McFarland	297
<i>Books in Brief</i> —Reviewed by Virginia McFarland 82, 192, 295, 392	
<i>Books Received</i> 97, 199, 303, 405	
Borges, Jorge Luis— <i>Selected Poems: 1923-1967</i> —Reviewed by Virginia McFarland	295
Bottosto, Rando— <i>Tomato at Seashore</i>	334
Boxer, Ray, Reviewer— <i>The Limits of Art</i> —Edited by Huntington Cairns	289
<i>Brattleboro Retreat</i> —Miriam Andrews	133
<i>Brenda</i> —Robert Wylie	143
<i>Bridge, The</i> —Jess Perlman	13
<i>Bristlecone Pine</i> —William E. Bard	58
Britt, Allen— <i>A Yellow Flower</i>	334

Brooks, Gwendolyn— <i>Family Pictures</i> —Reviewed by Hans Juergensen	186
Cairns, Huntington, Editor— <i>The Limits of Art</i> —Reviewed by Ray Boxer	289
Callahan, Patrick J., Reviewer— <i>Black Love, Black Hope</i> —Doughtry Long	286
— <i>In Love</i> —Gordon Parks	286
— <i>Love and Fame</i> —John Berryman	285
Camping Grounds—Yuji Kinoshita—Translated by Robert Epp	351
Caravan—Arlette Lee Whitehead	14
Caravans: <i>Nine Poets</i>	13-19
Card of False Possessions, <i>The</i> —Susu Knight	236
Card of Judgement, <i>The</i> —Susu Knight	237
Card of Partial Loss, <i>The</i> —Susu Knight	236
Casual Transplantation, <i>The</i> —Cynthia Coggan Barber	247
Catalina—Harold Witt	364
Caught—H. Leivik—Translated by Leonard Opalov	33
Cautious Dampness—Vincente Aleixandre—Translated by Robert Lima	227
Cernuda, Luis— <i>I'm Tired</i> —Translated by Robert Lima	228
Chance Meeting—Hsu Chih-Mo—Translated by Rosa Tsung-yu Kao and Robert Magliola	350
Childress, William— <i>Frogs and Cats</i>	38
Chilton, Margaret— <i>Against the Creeping Cold</i>	55-56
Chinese and Japanese Poems	349
Ciardi, John— <i>Lives of X</i> —Reviewed by Virginia McFarland	83
City, <i>The: Three Poems</i> —Walter James Miller	175
City on an Isthmus—Piers Davies	177
Cloisters, <i>The</i> —Duane Locke	331
Coal Smoke—William Ball	61
Coffin, Patricia— <i>Sleep</i>	36
Colby, Joan— <i>Getting Home</i>	244
— <i>Prairie Dwelling</i>	245
Cole, William— <i>Poetry Brief: Anthology</i> —Reviewed by Virginia McFarland	86
Coming Out—William G. Laine	132
Commuter—Yuji Kinoshita—Translated by Robert Epp	352
Copperbeech—Hermann Hesse—Translated by John Igo	125
Corbiere, Tristan— <i>Toad</i> —Translated by William Doreski	42
Corcoran, Patricia— <i>Blueberry/Cream</i>	173
Corn, Rokhl— <i>The Fiddler</i> —Translated by Leonard Opalov	34
Country Woman—Sheila Flume	222
Crooks, Esther, Reviewer— <i>Eggs</i> —Fanny Howe	79
Crow, <i>The</i> —J. William Myers	255
Crum, Gail— <i>Ragged Children</i>	337
Crusz, Rienzi— <i>Kamala</i>	230
Current Books of Poetry	78, 180, 285, 385
Cuttler, Eric— <i>The Spider</i>	240
Dark Interruptions—Marcella Siegel	143

<i>Davidson, Gustav: Poet and Prophet</i> —Charles Wagner, Anne Marx, and Eva Ban	321
Davies, Piers— <i>City on an Isthmus</i>	177
Deagon, Ann— <i>Uncle Bill</i>	371
<i>Death of a Poet (In Gustav Davidson: Poet and Prophet)</i> —Eva Ban	324
<i>December Song</i> —William G. Laine	141
<i>Deer, The</i> —Lora Dunetz	21
<i>Definition of Mathematics, For a</i> —Joseph Tusiani	229
deFord, Miriam Allen— <i>Three Poems</i>	131-132
"Descriptive Poem" Awards: 1971	76
Dickson, John— <i>Three Poems</i>	238-240
<i>Dirge</i> —Kaora Masuyama—Translated by Robert Epp	352
<i>Dirge for Jimmy</i> —Howard M. Wilchins	367
<i>Distant Worlds</i> —William E. Bard	58-59
<i>Docking of the Sidney Streiter, The</i> —Walter James Miller	176
<i>Donne's Poetry, John</i> —Wilbur Sanders—Reviewed by Richard Armour	190
<i>Donner Party, The</i> —George Keithley—Reviewed by William E. Bard	290
Doreski, William, Translator— <i>Seven Translations</i>	42-46
Reviewer— <i>North</i> —Tony Towle	293
Doutiné, Heike— <i>Seven Poems</i> —Translated by Gisèle Frohlinde-Meyer	155-162
<i>Dream</i> —Clemewell Young	142
<i>Dreaj Chaser</i> —Glenna Holloway	147
<i>Dream Foes</i> —Ronald Wallace	235
<i>Dream-Vanished</i> —Heike Doutiné—Translated by Gisèle Frohlinde-Meyer	160
<i>Dreaming with Father</i> —Violette Newton	347
<i>Dressed for an Occasion</i> —Harold Witt	224
<i>Drifter, The</i> —Helen M. Gehman	355
<i>Driven by Demons—By Angels Acclaimed (In Gustav Davidson: Poet and Prophet)</i> —Anne Marx	323
Driz, Shike— <i>Sew Me a Green Old Age</i> —Translated by Leonard Opalov	35
Duente—Steve Barfield	333
Duff, Lyndon— <i>For My Father</i>	260
—Mary	222
duFresne, E. R.— <i>Shooting Stars</i>	165
Dunetz, Lora— <i>Four Poems</i>	20-21
—Translator— <i>Sleeper in the Vale</i> —Arthur Rimbaud	20
<i>East Bombay Street</i> —John Barrie Kachuba	354
<i>Eastern Point, On</i> —William Ball	62
<i>Ecstatic</i> —Lewis Gerber	130
<i>Edge of the Carnival, At the</i> —Ilse Juergensen	336
<i>Editorial Dilemma (The Editor's Seat)</i>	72
<i>Editor's Seat, The</i>	72, 180, 281, 377
<i>Egg, The</i> —John Dickson	239

<i>Eggs</i> —Fanny Howe—Reviewed by Esther Crooks	79
<i>Elementals: Four Poems</i> —William D. Mundell	233-234
<i>Elizabeth</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	128
Ellis, R. J.— <i>America</i>	246
Emans, Elaine V.— <i>Three Poems</i>	267-268
<i>En Passage</i> —Liboria Romano	185
<i>Encounters</i> —Daniel Berrigan—Reviewed by Virginia McFarland	193
<i>Enroute</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	126
<i>Epitome</i> —William Childress	38
Epp, Robert—Translator— <i>Japanese Poems</i>	351-353
Epstein, Daniel Mark— <i>Letter Concerning the Yellow Fever</i>	270
Eriksson, Edward— <i>Lilith and Other Poems</i>	149-151
<i>Essence</i> —Miriam Allen deFord	132
<i>Estranged Friends Consider, The</i> —Margaret Chilton	55
<i>Exhortation</i> —Elaine V. Emans	267
<i>Fall to Heaven, A Long Way Up</i> —Hadea Kriesberg	123
<i>Familial Memory</i> —May D. Harding	260
<i>Family Pictures</i> —Gwendolyn Brooks—Reviewed by Hans Juergensen	186
Farrant, Elizabeth— <i>Long Paths</i>	53-54
<i>Fat City</i> —Howard Lachtman	344
<i>Father</i> —Violette Newton	347
<i>Fathers: Seven Poets</i>	258
Ferrall, Russel— <i>Wetback's Return</i>	243
<i>Fiddler, The</i> —Rokhl Corn—Translated by Leonard Opalov	34
<i>First Guard: Hill 569</i> —John Timmerman	356
<i>Flight Home</i> —Anne Marx	366
Flora, Lari Kathleen— <i>Leona</i>	221
Flume, Sheila— <i>Country Woman</i>	222
<i>Fogbound</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	127
<i>For a Definition of Mathematics</i> —Joseph Tusiani	229
<i>For a Spanish Madonna</i> —Miriam Andrews	136
<i>For an Aging Existentialist</i> —Francis Maguire	229
<i>For My Father</i> —Lyndon Duff	260
<i>Forecast</i> —Lucile V. McCurtain	124
<i>Foreshadowing</i> —Diana J. Prola	50
<i>Forty Years of Fall</i> —Allen Neff	257
<i>Frogs and Cats</i> —William Childress	38
Frohlinde-Meyer, Gisèle, Translator— <i>Seven Poems</i> —Heike Doutine	155-162
<i>From Rivers I Have Known</i> —Huddee Herrick	65
<i>From the Tarot Deck</i> —Susu Knight	236-237
<i>Full Moon, At</i> —Julia Older	251
<i>Furnished Room to Let</i> —Emilie Glen	51
<i>Gallery of Women: Ten Poets</i>	217-225
Gehman, Helen M.— <i>The Drifter</i>	355
<i>Generations</i> —Judy D. Simmons	70
<i>Genteel Restaurants, The</i> —Marie B. Jaffe	358
<i>Genua</i> —Nicolai Gumiliov—Translated by Leonard Opalov	29

<i>Geographies</i> —Harold Witt	362-364
Gerber, Lewis— <i>The Blind Are Foxes with Darkened Eyes</i>	144
— <i>Ecstatic</i>	130
— <i>Summer Images</i>	148
Gerteiny, Elizabeth, Translator— <i>Medieval Love Songs</i>	359
<i>Getting Home</i> —Joan Colby	244
<i>Giant Frog, The</i> —William Childress	38
<i>Gift, The</i> —Gail Brockett White	17
<i>Gift of Peaches, A</i> —Elisavietta Ritchie	168
Gill, John, Editor— <i>New American and Canadian Poets</i>	
—Reviewed by Virginia McFarland	295
<i>Girl on Trapeze</i> —Charlotte Alexander	218
Glen, Emilie— <i>Two Poems</i>	51-52
Gluski, Jerzy, Compiler— <i>Proverbs</i> —Reviewed by Lee M. Hollander	190
Go—Manuel Altolaguerre—Translated by Robert Lima	228
<i>Goldenrod</i> —Margaret Secrist	152
<i>Grass Roots: Nine Poets</i>	142-146
<i>Grimm Rationale</i> —Hans Juergensen	146
Guillen, Nicholas— <i>Four Poems</i> —Translated by Justin Vitiello	264-265
Gumeliov, Nicolai— <i>Genua</i> —Translated by Leonard Opalov	29
— <i>Zanzibar Maidens</i> —Translated by Leonard Opalov	30
Gunn, Louis— <i>Landscape: Vermont</i>	248
<i>H₂O</i> —William D. Mundel	233
Hall, Donald— <i>The Yellow Room</i> —Reviewed by Virginia McFarland	86
Halliday, Mark— <i>Higher Math</i>	348
<i>Hallie</i> —Katherine C. Turner	217
<i>Harbor Festival</i> —Yuji Kinoshita—Translated by Robert Epp	353
Hard, Lynn— <i>In the Park</i>	16
Harding, May D.— <i>Familial Memory</i>	261
— <i>View</i>	10
Harvey, Nick, Editor— <i>Mark in Time: Portraits and Poetry San Francisco</i> —Reviewed by Virginia McFarland	193
Hasek, Debbie— <i>Three Poems</i>	40
Hays, Helen Ireland— <i>Roots</i> —Reviewed by Virginia McFarland	393
Henderson, Archibald— <i>The Puzzled Picture</i> —Reviewed by William E. Bard	387
<i>Here I Am</i> —Edited by Virginia Olsen Baron—Reviewed by Janet Overmyer	78
Herlihy, Margaret— <i>A Reed, Though Hollow</i>	47
Herrick, Huddee— <i>Paintings</i>	65-66
— <i>Sunday Lady</i>	220
Hesse, Hermann— <i>Lyrics</i> —Translated by John Igo	125-129
<i>Higher Math</i> —Marl Halliday	348
<i>Hill's Are Alive with the Sound of,</i> "The—Ronald Wallace	257
<i>Hippie Beach, At</i> —Marguerite Enlow Barze	49
Hoeft, Robert D.— <i>While Walking</i>	167
Hollander, Lee M., Reviewer— <i>Proverbs</i> —Jerzy Gluski	190
Holloway, Glenna— <i>Swamp</i>	147

<i>Home, At</i> —Leonard Opalov	23
<i>Horses</i> —William E. Bard	58
Howe, Fanny— <i>Eggs</i> —Reviewed by Esther Crooks	79
Hsu Chih-mo— <i>Chance Meeting</i> —Translated by Rosa Tsung-yu Kao and Robert Magliola	350
— <i>Star-Spark of Feeble Flame</i> —Translated by Rosa Tsung-yu Kao and Robert Magliola	350
<i>Husbandman</i> —Dorothy Lee Richardson	39
<i>I Am a Star</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	125
<i>I Am the Bitter Name</i> —Poems by C. K. Williams—Reviewed by Virginia McFarland	296
<i>I Am the Wind</i> —Betty Kersh	170
<i>I Came into the World</i> —Constantine Balmont—Translated by Leonard Opalov	31
<i>I Have Seen You Strut</i> —Lance Lee	14
<i>I'm Tired</i> —Luis Cernuda—Translated by Robert Lima	228
<i>I Wandered into a Wood</i> —Lora Dunetz	21
<i>Ice Storm in New England</i> —Lora Dunetz	20
<i>If My Hands Could Only Depetal</i> —Federico Garcia Lorca— Translated by Robert Lima	226
<i>If Not</i> —Néigishi Jiro	338
<i>Ignis Fatuus</i> —Glenna Holloway	147
Igo, John, Translator— <i>Lyrics</i> —Hermann Hesse	125-129
<i>Illusions of Reflected Light</i> —Elizabeth Farrant	53
<i>Impaled</i> —Linda Schiff	268
<i>In Love</i> —Gordon Parks—Reviewed by Patrick J. Callahan	285
<i>In the Park</i> —Lynn Hard	16
<i>Incantation</i> —Elizabeth B. Bates	171
<i>Indian Pipe</i> —Jane Merchant	232
<i>It's Not Going to Stop Raining</i> —John King	16
Jaffe, Marie B.— <i>The Genteel Restaurants</i>	358
James, Thomas— <i>Longing for Death and Other Poems</i>	138-140
<i>Jewels at Nag's Head</i> —Miriam Andrews	135
Jiro, Néigishi— <i>Ape</i>	340
— <i>If Not</i>	338
Jones, Willis Knapp, Reviewer— <i>The Art of the Rhyme</i> —B. J. Pendlebury	187
— <i>Primer of Experimental Poetry</i> —Edward Lucie-White	167
<i>Journey in Switzerland</i> —Marcia Lee Masters	69
Juergensen, Hans— <i>Airport</i>	341
— <i>Grimm Rationale</i>	146
— <i>Mysteries</i>	341
Editor— <i>Neo-Realists, Imagist Surrealists: Two Trends:</i> <i>Eleven Poets</i>	331-342
Reviewer— <i>Family Pictures</i> —Gwendolyn Brooks	186
Juergensen, Ilse— <i>At the Edge of the Carnival</i>	336
— <i>Words</i>	337
Kablack, David— <i>The Small Bed</i>	225
Kachuba, John Barrie— <i>East Bombay Street</i>	354

<i>Kamala</i> —Rienzi Crusz	230
Kao, Rosa Tsung-yu, Translator— <i>Chinese Poems</i>	350-351
Katz, Menke— <i>New Form Poems</i>	383-384
— <i>Reply to Liboria Romano (Battle of the Forms)</i>	380
— <i>White Little Goat</i>	11
Keithley, George— <i>The Donner Party</i> —Reviewed by William E. Bard	290
Kersh, Betty— <i>I Am the Wind</i>	170
<i>Killed While Hunting</i> —Heike Doutine—translated by Gisèle Frohlinde-Meyer	160
King, John— <i>It's Not Going to Stop Raining</i>	16
Kinoshita Yuji— <i>Camping Grounds</i> —Translated by Robert Epp	351
— <i>Commuter</i> —Translated by Robert Epp	352
— <i>Harbor Festival</i> —Translated by Robert Epp	353
<i>Kite, The</i> —William Ball	63
Knight, Susu— <i>From the Tarot Deck: Three Poems</i>	235-237
Kolyer, John— <i>Two Sonnets</i>	263
Kriesberg, Hadea— <i>The Fall to Heaven, A Long Way Up</i>	123
Kugel, James L.— <i>The Technique of Strangeness in Symbolist Poets</i>	385
<i>Laceration</i> —Thomas James	139
Lachtman, Howard— <i>Three Poems</i>	344-346
Laine, William G.— <i>Coming Out</i>	132
— <i>December Song</i>	141
— <i>Trout Lake Prelude</i>	364
<i>Landscape: Vermont</i> —Louise Gunn	248
<i>Last Night's Dream</i> —Debbie Hasek	41
<i>Last Refuge</i> —Clemewell Young	176
<i>Last Visit</i> —Linda Schiff	261
<i>Last Wolf in Illinois, To the</i> —Allen Neff	254
<i>Laughter</i> —William D. Mundell	233
<i>Leaf</i> —Rossmé Taylor	343
Ledbetter, J. T.— <i>Outdoors: Three Poems</i>	153-154
Lee, Lance— <i>I Have Seen You Strut</i>	14
Leivick, H.— <i>Caught</i> —Translated by Leonard Opalov	33
<i>Leona</i> —Lari Kathleen Flora	221
Lermontov, Michael— <i>When I Hear Your Voice</i> —Translated by Leonard Opalov	32
<i>Letter Concerning the Yellow Fever</i> —Daniel Mark Epstein	270
Levertov, Denise— <i>To Stay Alive</i> —Reviewed by Virginia McFarland	84
<i>Life of William Blake</i> —Thomas Wright—Reviewed by Virginia McFarland	394
<i>Lilith</i> —Edward Eriksson	149
<i>Lilith and Other Poems</i> —Edward Eriksson	149-151
Lima, Robert, Translator— <i>Surrealist Poems from Spain</i>	226-228
<i>Limits of Art, The</i> —Huntington Cairns—Reviewed by Ray Boxer	289
Lin, Julia C.— <i>Modern Chinese Poetry</i> —Reviewed by Virginia McFarland	395
<i>Lives of X</i> —John Ciardi—Reviewed by Virginia McFarland	83
Locke, Duane— <i>The Cloisters</i>	331
— <i>Scarlet Tanager</i>	332

Lockwood, Sarah— <i>Royal Incident</i>	145
<i>Lonesome Night</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	126
<i>Long Distance</i> —William D. Mundell	234
Long, Doughtry— <i>Black Love, Black Hope</i> —Reviewed by Patrick J. Callahan	288
<i>Long Paths</i> —Elizabeth Farrant	53-54
Longchamps, Joanne de— <i>When Grandparents Dance</i>	60
<i>Longing for Death</i> —Thomas James	139
<i>Longing for Death and Other Poems</i> —Thomas James	138-140
Lorca, Federico Garcia— <i>If My Hands Could Only Depetal</i> — Translated by Robert Lima	226
— <i>The Moon Appears</i> —Translated by Robert Lima	226
Lott, James— <i>Oak Hill Retirement Manor</i>	15
<i>Love and Fame</i> —John Berryman—Reviewed by Patrick J. Callahan	285
<i>Love, In</i> —Gordon Parks—Reviewed by Patrick J. Callahan	288
<i>Love Lines</i> —Lois Wyse—Reviewed by Virginia McFarland	395
"Love Poem" Awards, 1971	76
<i>Love Song for This Age</i> —Miriam Allen deFord	131
Lucie-White, Edward— <i>Primer of Experimental Poetry</i> —Reviewed by Willis Knapp Jones	187
Lutz, Gertrude May— <i>Night Brilliant with Stars</i>	169
<i>Lyrics</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	125-129
<i>Madrigal</i> —Nicholas Guillen—Translated by Justin Vitiello	265
Magliola, Robert, Translator— <i>Chinese Poems</i>	350-351
Maguire, Francis— <i>For an Aging Existentialist</i>	255
Mallarmé, Stéphane— <i>At Baudelaire's Tomb</i> —Translated by William Doeski	43
— <i>Prose (Pour des Esseintes)</i> —Translated by William Doeski	44
<i>The Saint</i> —Translated by William Doeski	46
— <i>What Cloth Soaking Up Time's Salve</i> —Translated by William Doeski	44
Maltz, Saul— <i>Poem of a Workingman</i> —Translated by Leonard Opalov	32
<i>Manila</i> —Heike Doutiné—Translated by Gisèle Frohlinde-Meyer	155
<i>Marblehead</i> —Ben Zion Niditch	266
<i>Marine</i> —Arthur Rimbaud—Translated by William Doeski	43
<i>Marking Time: Portraits and Poetry/San Francisco</i> —Edited by Nick Harvey—Reviewed by Virginia McFarland	193
Marthey, Ione U.— <i>Anaesthesia</i>	369
Maruyama, Kaoru— <i>Dirge</i> —Translated by Robert Epp	352
— <i>Night Journey</i> —Translated by Robert Epp	353
Marx, Anne— <i>Driven by Demons—By Angels Acclaimed (In Gustav Davidson: Poet and Prophet)</i>	323
— <i>Flight Home</i>	366
—(With Charles Wagner and Eva Ban) <i>Gustav Davidson: Poet and Prophet</i>	321
— <i>Shift to Low</i>	365
— <i>Song for Our Aging Love</i>	365

Mary—Lyndon Duff	222
Mary of Magdala—Gail Brockett White	18
Masters, Marcia Lee— <i>Journey in Switzerland</i>	69
McCurtain, Lucile V.— <i>Forecast</i>	124
McFarland, Virginia, Reviewer— <i>Books in Brief—</i> 82-86, 192-193, 295-296, 392-395	
McLaughlin, Emma S.— <i>Awakening a Universe from Sleep</i>	277
Medieval Love Songs—Translated by Elizabeth Gerteiny	359-361
Melancholy, To—Hermann Hesse—Translated by John Igo	128
Mellor (with Schaeffer), Editor— <i>Young Voices</i> —Reviewed by Jess Perlman	291
Men of Destiny: Four Poets	354
Merchant, Jane— <i>Indian Pipe</i>	232
— <i>Waking at 2 A. M.</i>	262
Message, The—Menke Katz	384
Migration—Lois Sadowski	256
Miller, Hugh— <i>Sex in the Apiary</i>	122
Miller, Walter James— <i>The City: Three Poems</i>	175-176
Modern Chinese Poetry—Julia C. Lin—Reviewed by Virginia McFarland	395
Moment in a Garden—Harold Witt	363
Moon Appears, The—Federico Garcia Lorca—Translated by Robert Lima	226
Mouse in the Morning—Elaine V. Emans	267
Mundell, William D.— <i>Another Garden</i>	216
— <i>H₂O</i>	233
— <i>Laughter</i>	234
— <i>Long Distance</i>	234
— <i>That Path Joy Goes</i>	234
Mutant—Lisa Smith	339
My Father's Hands—Clemewell Young	404
My Kite and I—Stephen Shu-ning Liu	349
Myers, J. William— <i>The Crow</i>	255
— <i>Ohio Trees in a Village</i>	249
Myself—Leonard Opslov	26
Mysteries of the Horizon—Lawrence Raab—Reviewed by Virginia McFarland	392
Mysteries—Hans Juergensen	341
Nadir, Moshe— <i>Serene</i> —Translated by Leonard Opalov	34
Nakedness (IV)—Vincente Aleixandre—Translated by Robert Lima	227
"Narrative Poem" Awards, 1971	269-280
Narrative Poems (The Editor's Seat)	180
Natthais, John, Editor— <i>23 Modern British Poets</i> —Reviewed by Virginia McFarland	193
Neff, Allen— <i>Forty Years of Fall</i>	257
— <i>To the Last Wolf in Illinois</i>	254

<i>Neo-Realists: Imagist-Surrealists: Two Trends: Eleven Poets</i> —Presented by Hans Juergensen	331-342
Neruda, Pablo: <i>Selected Poems</i> —Edited by Nathaniel Tarn—Reviewed by Virginia McFarland	296
<i>Neruda and Vallejo: Selected Poems</i> —Edited by Robert Bly—Reviewed by Virginia McFarland	296
<i>Nest Building in Northern Climate</i> —Margaret Chilton	55
<i>New American and Canadian Poetry</i> —Edited by John Gill—Reviewed by Virginia McFarland	295
<i>New-Form Poems</i> —Menke Katz	383-384
<i>New Hampshire March</i> —William Ball	61
<i>New Woman, The</i> —Nicholas Guillen—Translated by Justin Vitiello	204
<i>News from Thermopylae</i> —Howard Lachtman	345
<i>Newspaper Assignment</i> —Clemewell Young	179
Newton, Violette— <i>Father</i>	347-348
Niditch, Ben Zion— <i>Marblehead</i>	266
<i>Night Before the Last Day</i> —James P. Shaper	261
<i>Night Brilliant with Stars</i> —Gertrude May Lutz	169
<i>Night Camp</i> —J. T. Ledbetter	153
<i>Night Journey</i> —Kaoru Maruyama—Translated by Robert Epp	353
<i>Ninety-Nine Percent</i> —Heike Doutine—Translated by Gisele Frohlinde-Meyer	157
<i>Nishi</i> —William E. Bard	59
<i>No Place</i> —Stephen L. Slavin	252
noble, j. w.— <i>Passage</i>	335
— <i>Recess</i>	333
<i>North</i> —Tony Towle—Reviewed by William Doreski	293
<i>Not Quite Sixteen</i> —Marguerite Enlow Barze	48
<i>Notes on Contributors</i>	89, 194, 298, 398
<i>Nothing Is Ever Lost</i> —Margaret Secrist	57
<i>Novice Raped in the Convent Gardens of Mary Reparatrix, A—</i> Nancy G. Westerfield	115
<i>Now That You're Dead</i> —Raymond Wheeler	37
<i>Oak Hill Retirement Manor</i> —James Lott	15
<i>Obsequies</i> —William Ball	62
<i>Ocean</i> —Elisavietta Ritchie	170
Ogden, John B., Jr.— <i>Spotted Turtle</i>	375
<i>Ohio Trees in a Village</i> —J. William Myers	249
<i>Old Woman Cleaning Silver</i> —Thomas James	140
<i>Old World Autumn</i> —Edward Eriksson	150
Older, Julia— <i>Three Poems</i>	250-251
<i>On Eastern Point</i> —William Ball	62
<i>One-Man Show: Original Poems and Translations</i> —Leonard Opalov	23-35
Opalov, Leonard— <i>Original Poems and Translations</i>	23-35

<i>Ophelia</i> —Elizabeth Farrant	54
<i>Original Poems</i> —Leonard Opalov	23-26
<i>Out a New Hampshire Window</i> —Clemewell Young	174
<i>Outdoors: Three Poems</i> —J. T. Ledbetter	153-154
<i>Overlook, Timothy—Universals</i>	172
<i>Overmyer, Janet, Reviewer—Best Poems in 1969: Borestone Mountain Poetry Awards: 1970</i>	390
— <i>Here I Am</i> —Edited by Virginia Olsen Baron	78
<i>Paintings</i> —Huddee Herrick	65-66
<i>Parks, Gordon—In Love</i> —Reviewed by Patrick J. Callahan	288
<i>Passage</i> —j. w. noble	235
<i>Peace</i> —John Dickson	239
<i>Pendlebury, B. J.—The Art of the Rhyme</i> —Reviewed by Willis Knapp Jones	187
<i>Perlman, Jess—The Bridge</i>	13
—Reviewer— <i>Young Voices</i> —Collected by Schaeffer and Mellor	291
<i>Picture Window</i> —Margaret Secrist	57
<i>Piers the Plowman</i> —William Langland—Translated by Margaret Williams—Reviewed by Virginia McFarland	85
<i>Poem of a Workingman</i> —Saul Maltz—Translated by Leonard Opalov	32
<i>Poems and Perspective</i> —Edited by Robert H. Ross and William E. Stafford—Reviewed by Virginia McFarland	192
<i>Poems of Dylan Thomas</i> —Reviewed by Virginia McFarland	192
<i>Poetry Brief: Anthology</i> —Edited by William Cole—Reviewed by Virginia McFarland	86
<i>Point Lobos</i> —Harold Witt	362
<i>Prairie Dwellers</i> —Joan Colby	245
<i>Prayer in a Space Age</i> —Marcella Siegel	137
<i>Primer of Experimental Poetry</i> —Edward Lucie-White—Reviewed by Willis Knapp Jones	187
<i>Privileged Character, The</i> —Yehoash—Translated by Leonard Opalov	33
<i>Prola, Diana J.—Foreshadowing</i>	50
<i>Prose (Pour des Esseintes)</i> —Stephane Mallermé—Translated by William Doeski	44
<i>Proverbs</i> —Compiled by Jerzy Gluski—Reviewed by Lee M. Hollander	190
<i>Pull Down the Heavens</i> —William Ball	61-63
<i>Puzzled Picture, The</i> —Archibald Henderson—Reviewed by William G. Bard	387
<i>Queens of Autumn</i> —Menke Katz	383
<i>Question and Answer</i> —Abraham Sutzkever—Translated by Leonard Opalov	35
<i>Raab, Lawrence—Mysteries of the Horizon</i> —Reviewed by Virginia McFarland	392
<i>Ragged Children</i> —Gail Crum	337

<i>Ravenna</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	127
<i>Real Hang-Up</i> , A—Julia Older	250
<i>Realist</i> —Marguerite Enlow Barze	54
<i>Recess</i> —j. w. noble	333
<i>Red Cloud</i> , Fred— <i>Thanksgiving</i>	241
— <i>Your Face</i>	241
<i>Reed, Through Hollow</i> , A—Margaret Herlihy	47
<i>Retelling, The</i> —Ellease Southerland	145
<i>Richardson</i> , Dorothy Lee— <i>Husbandman</i>	39
<i>Riese</i> , M. L.— <i>Squirrels</i>	142
<i>Rifle Range, To the</i> —Thomas A. West, Jr.	163
<i>Rimbaud</i> , Arthur— <i>Marine</i> —Translated by William Doeski	43
— <i>Sleeper in the Vale</i> —Translated by Lora Dunetz	20
<i>Ritchie</i> , Elisavietta— <i>A Gift of Peaches</i>	168
— <i>Ocean</i>	170
<i>River Merchant to His Wife</i> —Howard Lachtman	344
<i>Rodax</i> , Yvonne— <i>Wool Worker</i>	223
<i>Romano</i> , Liboria— <i>En Passage</i>	185
— <i>Letter (Battle of the Forms)</i>	378
— <i>Reviewer—Tennyson, Poet, Philosopher, Idealist—</i> J. Cuming Walters	388
<i>Rondeau</i> —Christine de Pisan—Translated by Elizabeth Gerteiny	359
<i>Rondel—13th Century</i> —Translated by Elizabeth Gerteiny	360
<i>Rondel—13th Century</i> —Translated by Elizabeth Gerteiny	361
<i>Roots</i> —Helen Ireland Hays—Reviewed by Virginia McFarland	393
<i>Royal Incident</i> —Sarah Lockwood	145
<i>Russian, Translations from the</i> —Leonard Opalov	29-32
<i>Sadowski</i> , Lois— <i>Migration</i>	256
— <i>Transfer Point</i>	262
<i>Saga of the Slothful Soul</i> —Adrienne Wolfert	325
<i>Saint, The</i> —Stephane Mallermé—Translated by William Doeski	46
<i>Sampley</i> , Arthur M.— <i>Selected Poems</i> —Reviewed by William E. Bard	80
<i>Sanders</i> , William— <i>John Donne's Poetry</i> —Reviewed by Richard Armour	190
<i>Scarlet Tanager</i> —Duane Locke	332
<i>Schaeffer</i> (and Mellor), Collector— <i>Young Voices</i> —Reviewed by Jess Perlman	291
<i>Schiff</i> , Linda— <i>Impaled</i>	268
— <i>Last Visit</i>	261
<i>Scott</i> , Vera Austen— <i>About the Land</i>	244
<i>Seagull</i> —Robert J. Alotta	64
<i>Seal, The</i> —Robert Burdette Sweet	253
<i>Seasons and Styles, Of (The Editor's Seat)</i>	281
<i>Secrist</i> , Margaret— <i>Goldenrod</i>	152
— <i>Stalks</i>	57

<i>Selected Poems</i> —Arthur M. Sampley—Reviewed by William E. Bard	80
<i>Serene</i> —Moshe Nadir—Translated by Leonard Opalov	34
<i>Seven Translations</i> —William Doeski	42-46
<i>Sew Me a Green Old Age</i> —Shike Driz—Translated by Leonard Opalov	35
<i>Sex in the Apiary</i> —Hugh Miller	122
Sexton, Anne— <i>Transformations</i> —Reviewed by Virginia McFarland	82
Shaper, James B.— <i>Night on the Last Day</i>	261
— <i>Watergate</i>	168
<i>Shift to Low</i> —Anne Marx	365
<i>Shooting Stars</i> —E. R. duFresne	165
Shu-ning Liu, Stephen— <i>My Kite and I</i>	349
— <i>Vacation</i>	349
<i>Shuttle in the Crypt, A</i> —Wole Soyinka—Reviewed by Virginia McFarland	393
Siegel, Marcella— <i>Dark Interruption</i>	143
— <i>Prayer in a Space Age</i>	137
— <i>The Spider</i>	144
Simmons, Judy D.— <i>Generations</i>	70
<i>Singing of the Whales</i> —William E. Bard	19
Slavin, Stephen L.— <i>No Place</i>	252
<i>Sleep</i> —Patricia Coffin	36
<i>Sleeper in the Vale</i> —Arthur Rimbaud—Translated by Lora Dunetz	20
<i>Small Bed, The</i> —David Kablack	225
<i>Smell of Spain</i> —Emilie Glen	51
Smith, D. V.— <i>Stopping Over in Rudy, Arkansas</i>	338
Smith, Lisa— <i>Surfer's Sonnet</i>	249
<i>Snake in the Hands, A</i> —Elaine V. Emans	268
<i>Song</i> —Clément Marot—Translated by Elizabeth Gerteiny	360
<i>Song for an Old Cowhand</i> —William E. Bard	320
<i>Song for Our Aging Love</i> —Anne Marx	365
<i>Song to the Mountain</i> —Gladys Wibking	246
Southerland, Ellease— <i>The Retelling</i>	145
Soyinka, Wole— <i>A Shuttle in the Crypt</i> —Reviewed by Virginia McFarland	393
<i>Spanish Madonna, For A</i> —Miriam Andrews	136
<i>Spare Time</i> —Debbie Hasek	40
"Special Poem" Awards: 1971	283
<i>Spider, The</i> —Eric Cuttler	240
<i>Spider, The</i> —Marcella Siegel	144
<i>Spotted Turtle</i> —John B. Ogden, Jr.	375
<i>Squirrels</i> —M. L. Riese	142
<i>Stained Glass Window</i> —John Dickson	238

<i>Stalks</i> —Margaret Secrist	57
<i>Stamp Collection</i> —Thomas A. West, Jr.	163
<i>Star-Spark of Feeble Flame</i> —Hsü Chih-mo	350
<i>Stay Alive, To</i> —Denise Levertov—Reviewed by Virginia McFarland	84
<i>Stopping Over in Rudy, Arkansas</i> —D. V. Smith	338
<i>Strange Repository</i> —Marina Tzvetayawa—Translated by Leonard Opalov	29
<i>Student in a Psychopathic Hospital, To a</i> —Don Welch	219
"Subjective Poem" Awards: 1971	382
Summary of 1971 Benet Awards	121
<i>Summer Images</i> —Lewis Gerber	148
<i>Sunday Lady</i> —Huddee Hendrick	220
<i>Sunset</i> —Heike Doutiné—Translated by Gisèle Frohlinde-Meyer	155
<i>Surfer's Sonnet</i> —Lisa Smith	249
<i>Surrealist Poems from Spain</i> —Translated by Robert Lima	226-228
<i>Sutzkever, Abraham—Big and Small</i> —Translated by Leonard Opalov	35
—Question and Answer—Translated by Leonard Opalov	35
<i>Swamp</i> —Glenna Holloway	147
<i>Swamp Man</i> —Glenna Holloway	147
<i>Tomato at Seashore</i> —Rando Bottosto	334
<i>Towle, Tony—North</i> —Reviewed by William Doreski	293
<i>Transfer Point</i> —Lois Sadowski	262
<i>Transformations</i> —Anne Sexton—Reviewed by Virginia McFarland	82
"Translation" Awards: 1971	184
<i>Translations from the Russian</i> —Leonard Opalov	29-32
<i>Translations from the Yiddish</i> —Leonard Opalov	32-35
<i>Trout Lake Prelude</i> —William G. Laine	346
<i>Truscott, Robert B.—Ulysses</i>	357
<i>Turner, Katharine C.—Hallie</i>	217
<i>Tusiani, Joseph—For a Definition of Mathematics</i> —Translated by Robert Lima	229
<i>Twentieth Century Poetry: American and British (1900-1970)</i> — Edited by John Malcolm Brinnen and Bill Read—Reviewed by Virginia McFarland	192
<i>Twenty-Three Modern British Poets</i> —Edited by John Natthias— Reviewed by Virginia McFarland	192
<i>Two Children</i> —Nicholas Guillen—Translated by Justin Vitiello	264
<i>Two-Faced Life</i> —Debbie Hasek	45
<i>Two Poems</i> —Emilie Glen	51
<i>Three Poems</i> —Miriam Allen deFord	131-132
<i>Timmerman, John—First Guard: Hill 569</i>	356
<i>To Melancholy</i> —Hermann Hesse—Translated by John Igo	128
<i>To the Rifle Range</i> —Thomas A. West, Jr.	163
<i>Toad</i> —Tristan Corviere—Translated by William Doreski	42

<i>Two Poems</i> —Fred Red Cloud	241
<i>Two Sonnets</i> —John Kolyer	263
<i>Two Sonnets</i> —Raymond Wheeler	37
Tzvetayeva, Marina— <i>Black as the Pupil of the Eye</i> —Translated by Leonard Opalov	30
— <i>Strange Repository</i> —Translated by Leonard Opalov	29
<i>Ulysses</i> —Robert B. Truscott	357
<i>Uncle Bill</i> —Ann Deagon	371
<i>Under Our Feet</i> —Heike Doutine—Translated by Giséle Frohlinde-Meyer	156
<i>Universals</i> —Timothy Overlook	172
<i>Vacation</i> —Stephen Shu-ning Liu	349
<i>Veldts of Our Imaginings</i> —Thomas A. West, Jr.	163-164
<i>View</i> —May D. Harding	10
Vitiello, Justin—Translator—Nicholas Guillen— <i>Four Poems</i>	264-265
Wagner, Charles A. (With Anne Marx and Eva Ban)— <i>Gustav Davidson: Poet and Prophet</i>	321
<i>Waiting, The</i> —William J. Taylor	19
<i>Waiting for Father</i> —Violette Newton	347
<i>Wakened at Midnight</i> —Miriam Allen deFord	131
<i>Waking at 2 A. M.</i> —Jane Merchant	262
Wallace, Ronald— <i>Dream Foes</i>	235
—“ <i>The Hills Are Alive with the Sound of</i> ”	257
Walters, J. Cuming— <i>Tennyson, Poet, Philosopher, Idealist</i> — Reviewed by Liboria Romano	388
<i>Watergate</i> —James P. Shaper	168
<i>Waters</i> —Menke Katz	383
<i>We Are All Translated</i> —Huddee Herrick	65
<i>We Lean Against Night Trees</i> —Thomas A. West, Jr.	164
wegela, f.— <i>Windy Night</i>	22
Welch, Don— <i>To a Student in a Psychiatric Hospital</i>	219
West, Thomas A., Jr.— <i>Veldts of Our Imaginings</i>	163-164
— <i>The Woodcock's Call</i>	144
Westerfield, Nancy G.— <i>A Novice Raped in the Convent Orchards of Mary Reparatrix</i>	115
<i>Whale, The</i> —Robert Burdette Sweet	253
<i>What Cloth Soaking Up Time's Salve</i> —Stéphane Mallarmé— Translated by William Doreski	44
Wheeler, Raymond— <i>Two Sonnets</i>	37
<i>When Grandparents Dance</i> —Joanne de Longchamps	60
<i>When I Hear Your Voice</i> —Michael Lermontov—Translated by Leonard Opalov	32
<i>Where's Charlie?</i> —Charlotte Alexander	258
<i>Where the Long Path Ends</i> —Elizabeth Farrant	53
<i>While Walking</i> —Robert D. Hoeft	167
<i>Whippoorwill's Nest, The</i> —William E. Bard	58

White, Gail Brockett— <i>The Gift</i>	17
— <i>Mary of Magdala</i>	18
White Little Goat—Manke Katz	11
Whitehead, Arletta Lees— <i>Caravan</i>	14
Wibking, Gladys— <i>Song to the Mountain</i>	246
Wilchins, Howard M.— <i>Dirge for Jimmy</i>	362
Williams, C. K.— <i>I Am the Bitter Name</i> —Reviewed by Virginia McFarland	296
Williams, Margaret, Translator— <i>Piers the Plowman</i> —William Langland—Reviewed by Virginia McFarland	85
Windy Night—f. wegela	22
Wine—Thomas James	138
Winter—Edward Eriksson	151
Winter Marsh—J. T. Ledbetter	153
Winter Visitor—J. T. Ledbetter	154
Witt, Harold— <i>Dressed for an Occasion</i>	224
— <i>Geographies</i>	362-364
Wolfert, Adrienne— <i>Saga of the Slothful Soul</i>	325
Woodcock's Call, The—Thomas A. West, Jr.	144
Wool-Worker—Yvonne Rodax	223
Words—Ilse Juergensen	337
Wright, Thomas— <i>The Life of William Blake</i> —Reviewed by Virginia McFarland	394
Wylie, Robert— <i>Brenda</i>	143
Wyse, Lois— <i>Love Lines</i> —Reviewed by Virginia McFarland	395
Yehoash— <i>The Privileged Character</i> —Translated by Leonard Opalov	33
Yellow Flower, A—Allan Britt	334
You Are Always a Voice—Julia Older	250
Young, Clemewell— <i>Dream</i>	142
— <i>Last Refuge</i>	176
— <i>Newspaper Assignment</i>	179
— <i>Out a New Hampshire Window</i>	174
Young Voices—Collected by Schaeffer and Mellor—Reviewed by Virginia McFarland	291
Your Face—Fred Red Cloud	241
Zanzibar Maidens—Nicolai Gunneliöv—Translated by Leonard Opalov	30